



Helpful links

- Download ELAN & get the manual:
 - <http://tla.mpi.nl/tools/tla-tools/elan/>
- More info and instructions I've created:
 - <http://projects.chass.utoronto.ca/ngn/HLVC> > **Software**
- Coding & analysis assignment with step-by-step instructions:
 - http://individual.utoronto.ca/ngn/LIN/courses/LIN351/LIN351_project.htm
- Download Goldvarb:
 - <http://individual.utoronto.ca/taqliamonte/goldvarb.htm>

11/8/12 HLVC&ELAN Naomi Nagy 22

Getting going in ELAN

1. Start ELAN.
2. "Open" your file from the "File" menu (or choose "New" from the "File" menu).
3. Select the **.wav file you want to transcribe if promoted.**
4. Choose "AUTO BACKUP > 1 minute" from the File menu.
5. Edit->Preferences->Edit Preferences > Editing > **Enter key commits change in the inline box.** (This lets you save an annotation just by hitting Enter before you leave the annotation box.)
6. **Immediately save your file.**
7. In the Edit menu, choose "Linked files," (unless you already specified the sound file to use). Select the **.wav** file for this speaker.
8. You should now see a soundwave in the center of the **.eaf** window.
 - a) If you don't, Command-Click (⌘+Mouse click) on the place where the soundwave should be (it will be showing as a flat horizontal line) and then choose a big number to magnify/Vertical Zoom in by.
 - b) If it is still too quiet to hear quickly, use the "Amplify" function to edit the **.wav** in Audacity.
9. Test volume. (⌘ menu > System Preferences > Sound > Output or the **Speaker** icon on the upper right of your monitor.)
10. In the Controls tab, adjust the speed (slider in the bottom right corner).
11. Switch to the Grid or Text tab and select the relevant tier from the pull-down menu.
12. You are ready to (transcribe or) extract and code tokens.

only the 1st time you run ELAN on your computer

11/8/12 HLVC&ELAN Naomi Nagy 29

Coding & Extracting

- Linguistic and stylistic factors can be coded directly in ELAN, each on their own tier.
- Exportable data file for analysis
- **Advantages:**
 - See all the context you need, and hear it, as you code each factor.
 - From ELAN, create a **.txt file for multivariate analysis using R or Goldvarb** or ...
 - Can (repeatedly) revise codes in ELAN and quickly recreate the data file.

```

F1F38A
├── F1F38A-English
│   ├── (pro-drop)
│   └── subject number
IVer
├── IVer-English
├── F1M32A
└── F1M32A-English style
                    
```

11/8/12 HLVC&ELAN Naomi Nagy 34

One tier for each variable

Export the data for Goldvarb analysis

File menu > Export As...

Export settings

(Almost) Ready for 'varbing

- File > Export as... > Tab delimited Text. Make sure the filename specifies the speaker and ends in ".txt"
- Select all the tiers that have relevant labels or transcriptions in them.
- Select: Separate column for each tier
- Save as a .txt file.
- Open the .txt file in Excel (use Import, skip directly to "Finish.")

Goldvarbify it in Excel

formula to create token strings

(pro-drop)	grm. person	clause type	
0	e	m	=(("&D4&E4&F4&" "&B4&" "&\$8\$3
b	3	m	(0em anj at la at: F1F75A
r	4	r	(b3m o set i Aestø kə sɔ fetfə ... F1F75
r	3	m	(r4r kə s andə fɛrmā kə nɔ t'raversa: la vi F1F75
s	3	m	(r3m si kwatra si fata la m bit'fiklet F1F75
			(s3m set e lu stopɔ F1F75

Useful extra information in your .txt file